

## EFFEKTIVE STRATEGIEN ZUR FÖRDERUNG WISSENSCHAFTLICHER SCHREIBKOMPETENZEN BEI STUDIERENDEN

**Oxana Chira**

*Staatliche Alecu-Russo Universität Balti, Republik Moldau  
Bergische Universität Wuppertal, Deutschland*

Acest articol examinează provocările și abordările legate de scrierea academică în contextul multilingvismului și al internaționalizării, subliniind rolul universităților ca microcosmuri culturale și lingvistice hibride. Scrierea academică rămâne o competență centrală în educația superioară și cercetare, incluzând diverse tipuri de texte adaptate scopurilor și publicurilor specifice. Istoric, știința a fost un domeniu multilingvistic, cu limbi științifice distincte, precum franceza, germana și engleza, deja în secolele XVIII și XIX. Astăzi, limba engleză domină în multe domenii, în special în științele naturii, în timp ce științele umaniste mențin adesea o diversitate lingvistică mai amplă. Cu toate acestea, preocupările legate de „anglicizare” și de potențialul său de a conduce la monolingvism și omogenizare lingvistică sunt larg dezbătute de cercetători.

Această lucrare prezintă principalele metode pentru pregătirea studenților în scrierea academică, abordând provocările legate de diversitatea fundalurilor lingvistice și de normele academice internaționale. Aceste metode includ introducerea principiilor scrierii academice—claritate, precizie și respectarea integrității științifice—în paralel cu dezvoltarea competențelor lingvistice și stilistice. Sunt accentuate procesele structurate de scriere, redactările iterative și utilizarea instrumentelor precum Zotero și Mendeley pentru a sprijini practicile eficiente de cercetare și redactare. De asemenea, cultivarea abilităților de citire și analiză, combinată cu exerciții practice precum redactarea propunerilor de cercetare, îmbunătățește pregătirea studenților pentru cercetarea independentă. Sprijinul multilingvistic și conștientizarea tradițiilor interculturale de scriere sunt evidențiate, precum și programele de mentorat care oferă îndrumare personalizată.

Cercetarea ajunge la concluzia că o abordare holistică, multilingvistică și orientată spre practică este esențială pentru a pregăti studenții care vor face față complexității scrierii academice, diversității lingvistice și culturale pentru succesul învățământului superior globalizat.

**Cuvinte-cheie:** *scriere academică, multilingvism, internaționalizare, integritate științifică, competențe de redactare, educație superioară, anglicizare, comunicare interculturală*

This article examines the challenges and approaches related to academic writing in the context of multilingualism and internationalization, highlighting the role of universities as hybrid cultural and linguistic microcosms. Academic writing remains a central skill in higher education and research, encompassing various types of texts tailored to specific purposes and audiences. Historically, science has been a multilingual field, with distinct scientific languages such as French, German, and English emerging in the 18th and 19th centuries. Today, English dominates many fields, particularly the natural sciences, while the humanities often maintain a broader linguistic diversity. However, concerns about "Anglicization" and its potential to lead to monolingualism and linguistic homogenization are widely debated by researchers. The article presents key methods for preparing students for academic writing, addressing the challenges posed by diverse linguistic backgrounds and international academic norms. These methods include introducing the principles of

academic writing—clarity, precision, and adherence to scientific integrity—alongside the development of linguistic and stylistic competencies. Emphasis is placed on structured writing processes, iterative drafting, and the use of tools such as Zotero and Mendeley to support effective research and writing practices. Additionally, cultivating reading and analytical skills, combined with practical exercises such as research proposal writing, enhances students' preparation for independent research. Multilingual support and awareness of intercultural writing traditions are highlighted, as well as mentoring programs that provide personalized guidance.

The research concludes that a holistic, multilingual, and practice-oriented approach is essential to prepare students to navigate the complexities of academic writing, linguistic and cultural diversity, and to achieve success in a globalized higher education system.

**Keywords:** *Academic Writing, Multilingualism, Internationalization, Scientific Integrity, Writing Competencies, Higher Education, Anglicization, Intercultural Communication.*

### **Einleitung**

Dieser Beitrag widmet sich den vielfältigen Herausforderungen und Fragestellungen des akademischen Schreibens im Kontext zunehmender Mehrsprachigkeit und Internationalisierung. Der Fokus liegt sowohl auf theoretischen Überlegungen als auch auf deren praktischer Anwendung in der universitären Lehre. Die Universität wird hierbei als kulturell und sprachlich hybrider Mikrokosmos betrachtet, der es erlaubt, die komplexen Wechselwirkungen zwischen Mehrsprachigkeit, akademischem Schreiben und internationalen Bildungsprozessen exemplarisch zu analysieren. In diesem Rahmen eröffnen sich Möglichkeiten, die Spannungsfelder – etwa zwischen individuellen, kulturell geprägten Schreibstilen und den Anforderungen international dominanter Diskursnormen – aus empirischer und didaktischer Perspektive zu beleuchten.

Das Ziel ist es, ein vertieftes Verständnis für Schreibpraktiken, die ihnen zugrunde liegenden Ideologien sowie die Positionierung der Studierenden im Spannungsfeld sprachlicher Normen und akademischer Anforderungen zu entwickeln. Das Schreiben ist und bleibt eine der zentralen Tätigkeiten in Studium und Wissenschaft. Dabei entsteht eine Vielzahl von Textsorten, die unterschiedlichen Zielgruppen und Zwecken dienen. So verfassen Studierende etwa Notizen, Mitschriften, Seminararbeiten, Laborprotokolle oder Praktikumsberichte, während Wissenschaftler\*innen wissenschaftliche Artikel, Konferenzvorträge, Forschungsanträge, Monografien und weitere Publikationen erstellen. Die Wissenschaft ist aus globaler Perspektive ein mehrsprachiges Feld. In Europa dominierte über Jahrhunderte hinweg Latein als Sprache wissenschaftlicher Fachtexte. Mit der Zeit entwickelten jedoch auch andere europäische Sprachen, darunter Italienisch, Spanisch oder Niederländisch, eigenständige Wissenschaftssprachen mit spezifischen Merkmalen. Diese Wissenschaftssprachen entwickelten sich nicht einheitlich, sondern folgten jeweils eigenen Strategien zur sprachlichen Realisierung wissenschaftlicher Konzepte. Solche Strategien, die die übergreifende Kommunikation innerhalb einer Wissenschaftssprache – auch disziplinübergreifend – kennzeichnen, werden als „allgemeine Wissenschaftssprache“ bezeichnet.

Im 18. und 19. Jahrhundert zählten Französisch, Deutsch und Englisch zu den drei führenden Wissenschaftssprachen mit internationaler Bedeutung. Gleichzeitig bildeten auch andere europäische Sprachen, wie Italienisch, Spanisch oder Niederländisch, spezifische Wissenschaftssprachen aus. Die sprachlichen

Strategien, die die allgemeine Kommunikation innerhalb einer Wissenschaftssprache prägen, werden ebenfalls der „allgemeinen Wissenschaftssprache“ zugeschrieben. Kritische Perspektiven thematisieren jedoch eine zunehmende „Anglisierung“ (z. B. Rabe 2016) oder „Englishization“ (z. B. Hu, 2018: 372) und weisen auf „[...] eine starke Tendenz zu einer sprachlichen Monotonisierung, zu einem Monolingualismus [...]“ hin (Ehlich, 1995: 325).

Der Gebrauch der englischen Sprache variiert innerhalb der wissenschaftlichen Gemeinschaft erheblich. In den Naturwissenschaften, deren globale Vernetzung stärker ausgeprägt ist, spielt Englisch aufgrund seiner weiten Verbreitung eine bedeutendere Rolle als in den Geisteswissenschaften (Ammon 2015: 541–542). Der Einsatz von Englisch im Hochschulkontext wird in verschiedenen wissenschaftlichen Disziplinen und aus unterschiedlichen Perspektiven untersucht, wobei auch sprachwissenschaftliche Aspekte eine wesentliche Rolle spielen (vgl. Onysko, 2021). Ein sprachenpolitischer Blick zeigt, dass an deutschen Hochschulen die Entwicklung spezifischer Fachsprachen sowie die Nutzung von Wissenschaftssprachen für internationale Studierende transkulturelle und sprachliche Herausforderungen mit sich bringen. Gleichzeitig lässt sich eine wachsende sprachliche und kulturelle Vielfalt beobachten, die durch zunehmende Mobilität, Migration und die Vielfalt an Herkunftssprachen geprägt ist. Diese Entwicklungen fördern eine gesteigerte Mehrsprachigkeit.

Die Bedeutung der Forschung in den Bereichen „Wissenschaftsspracherwerb und entsprechenden Vermittlungsverfahren, Mehrsprachigkeitskonstellationen und -praktiken in unterschiedlichen Kontexten sowie zur Entwicklung und Begleitung hochschul- und sprachenpolitischer Konzepte zur Sprachverwendung an Hochschulen“ (Fandrych, 2018: 160) hat in den vergangenen Jahren erheblich zugenommen (ibidem: 143). Für die Vorbereitung internationaler Studierender auf ein Studium in Deutschland spielt der DaF/DaZ-Unterricht (Deutsch als Fremd-/Zweitsprache) eine zentrale Rolle, da dieser den Studienerfolg maßgeblich fördern kann. Doch auch Studierende mit Deutsch als Erstsprache sehen sich sprachlichen Herausforderungen gegenüber. Erst mit der Etablierung von Schreibzentren an Universitäten wurde diese Gruppe als „Schreibnovizen“ erkannt und didaktisch unterstützt (Dannerer, 2018: 179). Schreibzentren bieten Studierenden und anderen Hochschulangehörigen professionelle Beratung und Unterstützung im Schreibprozess. Dort erhalten sie gezielte Informationen zu den an deutschen Hochschulen üblichen Textsorten und können ihre Schreibkompetenzen weiterentwickeln.

### **Die Entwicklung des wissenschaftlichen Schreibens**

Ein zentraler Bestandteil der akademischen Ausbildung besteht in der systematischen Vorbereitung der Studierenden auf das eigenständige wissenschaftliche Arbeiten. Dabei nehmen Lehrbücher insbesondere in den Anfangssemestern eine bedeutende Rolle ein. Sie dienen dazu, grundlegendes Fachwissen zu vermitteln und einen Überblick über etablierte Lehrmeinungen sowie grundlegende Konzepte der jeweiligen Fachbereiche zu geben. Durch ihre strukturierte und übersichtliche Gestaltung unterstützen Lehrbücher die Studierenden bei der Vorbereitung auf Prüfungen und der Bearbeitung von Lehrveranstaltungsinhalten. Jedoch weisen Lehrbücher auch Einschränkungen auf, insbesondere wenn es darum geht, aktuelle wissenschaftliche Diskurse

nachzuvollziehen oder sich detailliert mit spezifischen Forschungsfragen auseinanderzusetzen.

Als Tertiärquellen enthalten sie vorwiegend konsolidiertes und breit akzeptiertes Wissen, das jedoch oftmals nicht den neuesten Stand der Forschung widerspiegelt. Sie bieten somit eine solide Grundlage für den Einstieg in ein Themengebiet, sind jedoch nur bedingt geeignet, um eigenständige wissenschaftliche Arbeiten zu fundieren. Um die Studierenden gezielt auf wissenschaftliches Arbeiten vorzubereiten, ist es von zentraler Bedeutung, den Umgang mit Primär- und Sekundärquellen zu fördern. Studierende sollten frühzeitig in aktuelle wissenschaftliche Diskussionen eingebunden werden, um die Fähigkeit zu entwickeln, relevante Forschungsliteratur zu identifizieren, kritisch zu analysieren und für ihre eigenen Arbeiten produktiv zu nutzen. Zudem ist der Erwerb methodischer Kompetenzen essenziell. Dies umfasst die Fähigkeit, Forschungsfragen eigenständig zu formulieren, geeignete Methoden auszuwählen und diese im Rahmen wissenschaftlicher Arbeiten anzuwenden.

Neben Lehrbüchern spielen zusätzliche Ressourcen und Unterstützungsangebote eine zentrale Rolle. Dazu zählen unter anderem Schreibzentren, Schulungen zur Literaturrecherche in Bibliotheken sowie der regelmäßige Austausch mit Dozierenden und Forschenden in verschiedenen internationalen und nationalen Konferenzen, Forschungskolloquien etc. Diese Angebote tragen dazu bei, die Studierenden nicht nur fachlich zu qualifizieren, sondern sie auch auf die aktive Teilnahme an wissenschaftlichen Diskursen vorzubereiten. Ein gezieltes Training im wissenschaftlichen Arbeiten befähigt sie, eigenständige Beiträge zur Forschung zu leisten und ihre Rolle innerhalb der wissenschaftlichen Gemeinschaft zu stärken.

### **Sprachliche Anforderungen und Textsorten im akademischen Kontext**

Die Erstellung wissenschaftlicher Texte erfordert von erfahrenen Verfasserinnen und Verfassern eine Berücksichtigung sowohl formaler als auch inhaltlicher Anforderungen, die spezifisch für die jeweilige Textsorte sind. So unterscheiden sich beispielsweise die Anforderungen an eine Inhaltsangabe grundlegend von denen einer Nacherzählung. Komplexer wird die Textproduktion, wenn Kulturspezifika und sprachliche Konventionen vermischt werden, was zur Entstehung sogenannter Hybridtextsorten führen kann. Dies tritt etwa dann auf, wenn „typische deutsche Textmerkmale eines Referats bei einer englischsprachigen Abfassung verwendet“ werden (Daum/Hufeisen, 2019: 15). Solche Vermischungen entstehen häufig, wenn Verfasser\*innen spezifische Merkmale von Textsorten und Textkulturen einer anderen Sprache kennen und unbewusst Muster ihrer Herkunftssprache auf das Zielsprachenformat übertragen.

Im Kontext von Hochschulen können derartige Abweichungen jedoch zu Missverständnissen oder fehlerhaften Texten führen. Werden implizite Anforderungen an eine Textsorte nicht erfüllt und bleiben diese unentdeckt oder unkorrekt, kann dies den Erfolg des Textes gefährden und in einer schlechten Bewertung resultieren – selbst dann, wenn die Zielsprache grammatikalisch und orthografisch korrekt angewendet wurde. „Eine kulturell bedingte, mangelnde Textsortenkenntnis ist also vielfach schwer zu identifizieren“ (Ehlich, 1995: 347). Darüber hinaus variieren nicht nur die Anforderungen innerhalb einer bestimmten Sprache, sondern auch zwischen verschiedenen Fachbereichen und Disziplinen, die

jeweils eigene sprachliche Konventionen und Fachjargons aufweisen. Dies zeigt sich beispielsweise bei der Übernahme von Textsorten wie dem Essay, das ursprünglich für die angelsächsische Tradition typisch ist. Werden solche Formate in deutschsprachige Kontexte übertragen, können Miss- oder Fehlinterpretationen entstehen (vgl. Hufeisen, 2002).

Die Hochschulen als Orte der Forschung und Lehre spielen eine zentrale Rolle in der Generierung und Vermittlung von Wissen, das primär über Sprache kommuniziert wird. „Als Wissenschaftssprache verfügt auch das Deutsche über für den akademischen Kontext typische Textmuster“ (Ehlich, 1995: 347). Die Vermittlung solcher Muster wird zunehmend als ein wichtiges Handlungsfeld betrachtet, was sowohl in der Forschung als auch in der Erstellung von Lehrwerken für Deutsch als Fremd- oder Zweitsprache (DaF/DaZ) zum Ausdruck kommt. In den vergangenen Jahren wurden DaF/DaZ-Lehrwerke entsprechend erweitert oder neu konzipiert, um typische Textmuster und sprachliche Anforderungen des akademischen Schreibens zu integrieren. Die „alltägliche Wissenschaftssprache“ bildet dabei „ein ausgearbeitetes Präsuppositionssystem für die Kommunikation in allen wissenschaftlichen Zusammenhängen“ und stellt „eine Substruktur der Sprache dar, die im Unterricht Deutsch als Fremdsprache zu vermitteln ist“ (ibidem: 347). Der Erwerb dieser Substruktur ist für Lernende essenziell, da er verschiedene sprachliche Dimensionen umfasst und für eine erfolgreiche wissenschaftliche Kommunikation von erheblicher Bedeutung ist.

Im Bildungskontext haben sich spezifische Textsorten etabliert, die nahezu ausschließlich dort verwendet werden. Beispiele hierfür sind „die Erörterung oder die Beschreibung im schulischen Kontext sowie die Hausarbeit oder das Exposé an Universitäten“ (Roelcke, 2020: 187). Hierbei unterscheidet Cummins grundlegend zwischen „Umgangssprache (BICS, Basic Interpersonal Communication Skills) und Bildungssprache (CALP, Cognitive Academic Language Proficiency)“ (vgl. Cummins, 1979). Diese Kategorien verdeutlichen die unterschiedlichen Anforderungen, die an Kommunikationssituationen gestellt werden, sowie die jeweils benötigten sprachlichen Kompetenzen.

Die Muttersprachler\*innen stehen auch vor der Herausforderung, Sprache auf verschiedenen Niveaus situationsgerecht einzusetzen. Untersuchungen zeigen, „dass die Standardsprache in bestimmten Situationen an der Universität klar dominiert, dass aber bei weitem nicht von einer ausschließlichen Verwendung von Standardsprache gesprochen werden kann, und dass sie auch nicht die Varietät ist, die von allen als die einzig angemessene beurteilt wird“ (Dannerer, 2018: 184). Die Unterschiede in der Sprachverwendung lassen sich auch im internationalen Kontext beobachten. Vold (2019) stellte in einer Untersuchung französischsprachiger Wissenschaftstexte fest, dass Muttersprachlerinnen im Englischen weniger Modalisierungen verwenden als in ihrer Erstsprache. Ähnlich zeigt Gardner (2019) in ihrer Analyse chinesischer Muttersprachlerinnen, dass diese bei der Erstellung wissenschaftlicher Texte auf Englisch Modalisierungen seltener und teilweise fehlerhaft einsetzen. Rheindorf (2019) widmete sich in seinen Forschungen deutschsprachigen Muttersprachler\*innen und untersuchte insbesondere positionsbezogene Strategien bei der Verwendung redeberichtender Verben in wissenschaftlichen Texten. Seine Ergebnisse zeigen, dass durch bewusste sprachliche Entscheidungen Autorität, Integrität und Glaubwürdigkeit

aufgebaut werden können. Diese Entscheidungen ermöglichen es, feine Nuancen epistemischer Sicherheit und Unsicherheit sprachlich auszudrücken.

### **Methoden und Ansätze zur Vorbereitung auf wissenschaftliches Schreiben**

Die Vorbereitung von Studierenden auf wissenschaftliches Schreiben ist ein zentraler Bestandteil der Hochschulbildung. Hier sind einige Ansätze und Strategien, die Studierende effektiv unterstützen können:

#### *Einführung in die Grundlagen des wissenschaftlichen Schreibens*

- Vermittlung grundlegender Merkmale des wissenschaftlichen Schreibens wie Präzision, Sachlichkeit und Klarheit (d.h. Vermeidung von vagen Ausdrücken wie „manchmal“ oder „irgendwie“, Verwendung klarer Fachterminologie und präziser Zahlenangaben).

- Vorstellung der wichtigsten Textsorten wie Essays, Berichte, Forschungsanträge und Abschlussarbeiten etc.;

- Einführung in die korrekte Verwendung von Quellen und die Bedeutung wissenschaftlicher Integrität.

#### *Entwicklung sprachlicher und stilistischer Kompetenzen*

- Förderung des Erwerbs und der korrekten Anwendung fachspezifischer Begriffe;

- Schulung im Aufbau logisch strukturierter Texte, die durch klare Übergänge und Verknüpfungen gekennzeichnet sind;

- Übungen, um redundante Formulierungen zu vermeiden und präzise Aussagen zu treffen.

#### *Förderung von Lese- und Analysefähigkeiten*

- Vermittlung von Techniken, um wissenschaftliche Texte zu analysieren, relevante Informationen zu extrahieren und kritisch zu hinterfragen;

- Einführung in die effektive Recherche und Nutzung wissenschaftlicher Ressourcen.

#### *Strukturierung des Schreibprozesses*

- Einführung in die Methoden zur Themenwahl, Gliederung und Zeitplanung;

- Förderung iterativer Schreibprozesse, die das Überarbeiten und Verbessern von Texten einbeziehen;

- Etablierung einer offenen Feedback-Kultur durch Peer-Review oder Rückmeldungen von Lehrenden.

#### *Einbindung praktischer Übungen*

- Organisation praxisorientierter Kurse, in denen Studierende in kleinen Gruppen oder individuell betreut werden;

- Regelmäßige Erstellung wissenschaftlicher Texte, die durch gezielte Aufgabenstellungen unterstützt werden;

- Übungen wie das Schreiben eines Forschungsantrags oder das Verfassen eines wissenschaftlichen Artikels.

#### *Betonung von Mehrsprachigkeit und Interkulturalität*

- Unterstützung von Studierenden, die in einer Zweit- oder Drittsprache schreiben, durch sprachspezifische Workshops und Kurse;

- Sensibilisierung für unterschiedliche akademische Schreibtraditionen und deren Anforderungen.

*Nutzung moderner Technologien und Tools*

- Einführung in Werkzeuge wie Zotero, EndNote, LaTeX, Mendeley oder Schreibassistentenprogramme;
- Nutzung digitaler Tools wie Google Docs oder Microsoft Teams, um kollaboratives Schreiben zu fördern.

*Mentoring und individuelle Betreuung*

- Bereitstellung von Schreibmentoren, die Studierende individuell unterstützen;
- Regelmäßige Besprechungen und Feedback, um Stärken und Schwächen im Schreibprozess zu identifizieren.

Redemittel für die Einleitung einer wissenschaftlichen Arbeit nehmen eine zentrale Rolle ein, da sie die Grundlage für eine präzise und klare Einführung in das Forschungsthema bilden. Sie dienen nicht nur dazu, die Leserschaft in das Thema einzuführen, sondern auch, die Relevanz des Themas zu verdeutlichen, den aktuellen Forschungsstand darzustellen, die Zielsetzung der Arbeit zu formulieren und die Struktur der Arbeit zu skizzieren. Eine sorgfältige Auswahl und geschickte Anwendung von Redemitteln ermöglicht es, die Einleitung stringent und wissenschaftlich fundiert zu gestalten, sodass die Leserschaft einen klaren Überblick über die Fragestellung, die methodische Herangehensweise und die intendierten Erkenntnisse der Arbeit erhält.

Hier sind einige Beispiele für Redemittel, die in der *Einleitung einer wissenschaftlichen Arbeit* verwendet werden können:

- Die vorliegende Arbeit thematisiert ... und widmet sich der Fragestellung, ob beziehungsweise wie
- Von besonderem Interesse ist diese Thematik, da ... Zugrunde gelegt werden die Ansätze von ..., welche als Basis der Überlegungen dienen.
- Der erste Teil der Arbeit widmet sich der terminologischen Klärung, um zentrale Begriffe und Konzepte präzise einzuordnen.
- Darauf aufbauend wird im zweiten Teil ... untersucht und diskutiert.
- Im Fokus des dritten Kapitels steht ..., wobei die Analyse sich dabei auf ... beschränkt.
- Die Arbeit gliedert sich in vier Abschnitte.
- Zu Beginn wird ... dargelegt, anschließend ... entwickelt und schließlich ... überprüft.
- Daran schließt sich die Diskussion von ... an. Abschließend erfolgt eine Auswertung der Ergebnisse sowie ein Fazit, das durch einen kurzen Ausblick auf ... ergänzt wird.
- Es sei darauf hingewiesen, dass ... im Rahmen dieser Arbeit nur am Rande behandelt werden kann.
- Ziel der Untersuchung ist es, fundierte Antworten auf die gestellten Fragen zu geben und einen Beitrag zur Diskussion über ... zu leisten.

Die Benennung und *argumentative Einordnung des Themas* stellen einen zentralen Bestandteil wissenschaftlicher Texte dar:

- Im Rahmen wissenschaftlicher Beiträge ist die präzise Formulierung des Themas von zentraler Bedeutung.
- Dabei wird zunächst der Gegenstand der Untersuchung definiert.

- So beschäftigt sich die vorliegende Arbeit mit ... oder setzt sich mit der Fragestellung ... auseinander.
- Im Fokus steht die Auseinandersetzung mit ...
- Dabei wird untersucht, inwiefern ... oder welche Aspekte von ... relevant sind.
- Ein zentraler Bestandteil ist die Darstellung von ... Ziel ist es, einen Versuch zu unternehmen, ... darzustellen oder systematisch aufzuarbeiten.
- In diesem Kontext beschränkt sich die Analyse auf ... und berücksichtigt dabei spezifische Fragestellungen, die im Rahmen dieser Untersuchung näher betrachtet werden.
- Zusätzlich wird auf ... eingegangen, um zentrale Zusammenhänge zu beleuchten und fundierte Antworten auf die gestellten Fragen zu geben.

Eine klare thematische Abgrenzung bildet die Grundlage der Untersuchung und ermöglicht eine zielgerichtete Analyse, die sich auf die wesentlichen Aspekte des Gegenstands konzentriert.

**Wissenschaftliche Methoden** nehmen in der Forschungsarbeit eine zentrale Rolle ein, da sie die systematische und nachvollziehbare Bearbeitung der Fragestellung sowie die Gewinnung fundierter Erkenntnisse gewährleisten. Hier sind einige Beispiele, wie die Methoden in einer wissenschaftlichen Arbeit eingeführt werden können:

- Die Arbeit stützt sich auf eine fundierte methodische Grundlage und verwendet die Methode ..., um die Forschungsfragen systematisch zu bearbeiten.
- Dabei lehnt sie sich methodisch an ... an und variiert den Ansatz von ..., um spezifische Aspekte des Untersuchungsgegenstandes besser zu erfassen.
- Das Verfahren von ... wird übernommen und an die Anforderungen der vorliegenden Analyse angepasst.
- In Anlehnung an ... werden die erhobenen Daten analysiert und interpretiert, um zuverlässige Ergebnisse zu gewährleisten.
- Auf diese Weise wird eine methodische Kohärenz sichergestellt, die eine differenzierte Untersuchung der zentralen Fragestellungen ermöglicht.

Wissenschaftliche Arbeiten erfordern eine differenzierte **Darstellung unterschiedlicher Standpunkte** sowie eine klare Abgrenzung zwischen gesicherten Erkenntnissen und offenen Fragen.

- Im Hauptteil der Arbeit wird die zentrale Fragestellung aufgegriffen und eingehend untersucht.
- Die vorliegende Analyse befasst sich mit ..., wobei der Schwerpunkt auf ... gelegt wird.
- Es wird untersucht, ob und wie ..., wobei zentrale Aspekte ausführlich beleuchtet werden.
- Das Kapitel analysiert die zugrunde liegenden Zusammenhänge und wirft die Frage auf, inwiefern ... eine Rolle spielt. Ziel ist es, ein Konzept zu entwickeln und ein Modell vorzustellen, das die betrachteten Phänomene erklärt.
- Darüber hinaus wird ... beschrieben und im Hinblick auf ... interpretiert.
- Die Arbeit setzt sich kritisch mit ... auseinander, beleuchtet relevante Perspektiven und legt die wesentlichen Argumente dar.
- Gegenstand der Untersuchung ist zudem ..., das im Rahmen dieser Analyse verglichen, erläutert und skizziert wird.

- Ziel ist es, nicht nur die zentralen Zusammenhänge zu erklären, sondern auch eine fundierte Grundlage für weiterführende Diskussionen zu schaffen.
- Die Fragestellung wird innerhalb der wissenschaftlichen Gemeinschaft kontrovers diskutiert.
- Es ist umstritten, welche Position hierbei als fundiert angesehen werden kann.
- Zu dieser Thematik bestehen unterschiedliche Standpunkte, wobei verschiedene Auffassungen und Meinungen vertreten werden.
- Insbesondere stellt diese Frage für viele Wissenschaftler\*innen einen Streitpunkt dar, zu dem bislang keine einheitliche Einigung erzielt wurde.
- Im Rahmen dieser Untersuchung wird mit der Zielsetzung gearbeitet, ..., wobei der Fokus darauf liegt, ..., um zu einem besseren Verständnis der Thematik beizutragen.
- Mit dieser Intention verfolgt die Arbeit das Ziel, ..., und setzt sich zum Ziel, ..., um die bestehenden Kontroversen systematisch zu beleuchten.
- Die vorliegenden Ergebnisse zeigen eindeutig, dass ...
- Es steht außer Zweifel, dass ..., da die zugrunde liegenden Daten und Analysen diese Schlussfolgerung stützen.
- Aus den Ergebnissen lässt sich zweifelsfrei ableiten, dass ...
- Gleichzeitig bleiben jedoch einige Aspekte ungeklärt.
- Es ist fraglich, ob ..., da hierzu bislang keine hinreichenden Daten vorliegen.
- Es bleibt unklar, ob ..., was weiterer empirischer Untersuchungen bedarf.
- Die zentralen Ergebnisse lassen sich anhand der neuesten Forschung zu ... eindeutig belegen.
- Umfangreiche Belege zeigen, dass ... Darüber hinaus untermauern die Daten aus ... zweifelsfrei die Schlussfolgerung, dass ...
- Die vorliegenden Beweise stützen somit die Annahme, dass ..., und bieten eine solide Grundlage für weiterführende wissenschaftliche Diskussionen.
- Dennoch bleibt die Frage offen, ob ..., was in zukünftigen Studien geklärt werden könnte.

**Ein wissenschaftliches Fazit** fasst die zentralen Ergebnisse zusammen, zieht Schlussfolgerungen und gibt einen Ausblick auf zukünftige Forschungsmöglichkeiten. Eine mögliche Formulierung könnte wie folgt aussehen:

- Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass die vorliegende Arbeit gezeigt hat, dass ...
- Im Fokus der Untersuchung standen ..., wodurch wesentliche Erkenntnisse zu ... gewonnen werden konnten.
- Die präsentierten Ergebnisse rechtfertigen die Schlussfolgerung, dass ...
- Daraus ergibt sich, dass ..., was einen wichtigen Beitrag zur weiteren Diskussion über ... leistet.
- Die Analyse hat zudem verdeutlicht, dass ... jedoch nur am Rande thematisiert werden konnte.
- Eine Fragestellung, die im Rahmen dieser Arbeit unbeantwortet blieb, ist ..., da hierfür weitere empirische Untersuchungen erforderlich wären.
- Eine eindeutige Klärung dieser Frage war daher in dieser Arbeit nicht möglich.
- Um diese Frage präzise beantworten zu können, bedarf es einer umfassenden Langzeitstudie, die ... genauer untersucht.

- Ziel der vorliegenden Arbeit war ..., und dieses Ziel konnte weitgehend erreicht werden.
- Dennoch bleiben einige Aspekte offen, die für zukünftige Forschungsarbeiten von Interesse sein könnten.
- Wünschenswert wäre beispielsweise eine weiterführende Untersuchung zu ..., um die Ergebnisse der vorliegenden Arbeit zu untermauern und weiter auszubauen.
- Abschließend kann festgestellt werden, dass ..., wodurch sich neue Perspektiven für zukünftige Forschungsarbeiten in diesem Themenfeld eröffnen.

Diese Strategien können in einer Kombination aus Vorlesungen, Workshops und individuellen Betreuungseinheiten umgesetzt werden. Der Fokus sollte darauf liegen, Studierende nicht nur technisch, sondern auch strategisch und motivierend auf die Anforderungen wissenschaftlichen Schreibens vorzubereiten.

### **Kulturell unterschiedliche Besonderheiten in der wissenschaftlichen Kommunikation**

Die kulturellen Unterschiede in der wissenschaftlichen Kommunikation umfassen zahlreiche Aspekte des wissenschaftlichen Schreibens, darunter die Struktur der Argumentation, die Sprachwahl und die Darstellung von Ergebnissen. Diese Differenzen erfordern ein hohes Maß an Sensibilität sowie ein fundiertes Verständnis der Praktiken und Erwartungen verschiedener Kulturen, insbesondere vor dem Hintergrund einer zunehmend globalisierten Wissenschaftslandschaft. Ein interkulturelles Verständnis sowie die Fähigkeit, sich an unterschiedliche wissenschaftliche Traditionen anzupassen, sind daher essenziell für eine erfolgreiche internationale Kommunikation und Zusammenarbeit.

Ein junges Forschungsfeld befasst sich mit dem deutschen Wissenschaftsstil und der Rolle des Deutschen als Wissenschaftssprache. Dieser Stil wird häufig als besonders anspruchsvoll wahrgenommen, vor allem im Vergleich zu anderen wissenschaftlichen Schreibstilen. Dies liegt unter anderem an der Verwendung von Nominalkomposita, komplexen Wortbildungen, Fremdwörtern und Passivkonstruktionen, die prägend für den deutschen Wissenschaftsstil sind. Selbst für Studierende, deren Erstsprache Deutsch ist, stellt die Wissenschaftssprache häufig eine Herausforderung dar, sodass sie sich gerade in den ersten Semestern oft überfordert fühlen.

Pörksen (1994) kritisiert die extensive Verwendung von Fremdwörtern in wissenschaftlichen Texten und bezeichnet diese als „Wissenschaftsjargon“, den er wiederum als Ausdruck eines „wissenschaftlichen Imponiergehabes“ einordnet (vgl. Pörksen 1994). Der deutsche Wissenschaftsstil verfolgt das Ziel, sachlich, präzise, objektiv und logisch-argumentativ zu wirken. In diesem Zusammenhang gelten bestimmte sprachliche Elemente als unpassend, wie etwa das sogenannte Ich-Tabu und das Erzähltabu. Diese zentralen stilistischen Konventionen der deutschen Wissenschaftssprache zielen darauf ab, Objektivität und Sachlichkeit zu fördern.

Das *Ich-Tabu* ist ein elementares Prinzip der wissenschaftlichen Schreibtradition, das darauf abzielt, die subjektive Perspektive des Autors zu minimieren und eine objektive, neutrale Haltung zu wahren. Durch den Verzicht auf die Ich-Form sollen die wissenschaftlichen Arbeiten einen Eindruck von

Allgemeingültigkeit und Objektivität erwecken, was besonders in den Natur- und Sozialwissenschaften von Bedeutung ist. Indem Formulierungen wie „Ich habe festgestellt...“ vermieden werden, wird die Forschung als eher unabhängig und von der persönlichen Meinung des Forschers losgelöst präsentiert. Stattdessen werden häufig Passivkonstruktionen wie „Es wurde festgestellt...“ oder unpersönliche Ausdrücke wie „Die Studie zeigt...“ verwendet, um den Text distanzierter und formeller zu gestalten.

Allerdings hat sich die Bedeutung des Ich-Tabus in den letzten Jahren, insbesondere in den Geisteswissenschaften, gewandelt. Hier wird das Ich zunehmend als legitimes Ausdrucksmittel anerkannt, besonders wenn es um die Reflexion des eigenen Forschungsprozesses oder der subjektiven Interpretation von Daten geht. Autoren können in solchen Disziplinen explizit ihre Perspektive einbringen, was zu einer stärkeren persönlichen und interpretativen Note des Textes führt.

Das **Erzähltabu** stellt eine ähnliche Einschränkung dar, die sich jedoch auf die narrative Struktur wissenschaftlicher Texte bezieht. Wissenschaftliche Arbeiten sollen in der Regel keine erzählerischen Elemente enthalten, die eine Geschichte im klassischen Sinne erzählen oder den Text mit persönlichen Erfahrungen oder subjektiven Beobachtungen anreichern. Der Fokus liegt vielmehr auf der sachlichen, analytischen Darstellung von Forschungsergebnissen, Daten und Argumentationen. Eine Erzählweise, die von einem durchgängigen, subjektiven „roten Faden“ durchzogen ist, wird als unangemessen betrachtet, da sie den wissenschaftlichen Anspruch der Objektivität gefährden könnte.

Die Abkürzungen spielen in der wissenschaftlichen Sprache eine zentrale Rolle, da sie Texte kompakter gestalten und die Lesbarkeit von Fachtexten erleichtern können. Ihr Einsatz ist jedoch an spezifische Konventionen gebunden, um Klarheit und Verständlichkeit zu gewährleisten. Abkürzungen vermeiden das wiederholte Ausschreiben von langen Fachbegriffen, Institutionennamen oder häufig verwendeten Ausdrücken. Standardisierte Abkürzungen erleichtern die Kommunikation innerhalb von Fachkreisen, da sie häufig genutzte Begriffe eindeutig benennen. Grundsätzlich sollten Abkürzungen bei ihrer erstmaligen Verwendung im Text ausgeschrieben und anschließend in Klammern abgekürzt werden, beispielsweise: „Die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) fördert zahlreiche Projekte.“ In Fußnoten und Tabellen werden Abkürzungen häufig stärker eingesetzt, da Platz hierbei eine größere Rolle spielt. Standardisierte Abkürzungen wie „etc.“, „u.a.“ oder „vgl.“ gelten als allgemein gebräuchlich und bedürfen keiner weiteren Erklärung. Dennoch sollte der Einsatz von Abkürzungen stets im Sinne von Klarheit und Verständlichkeit erfolgen.

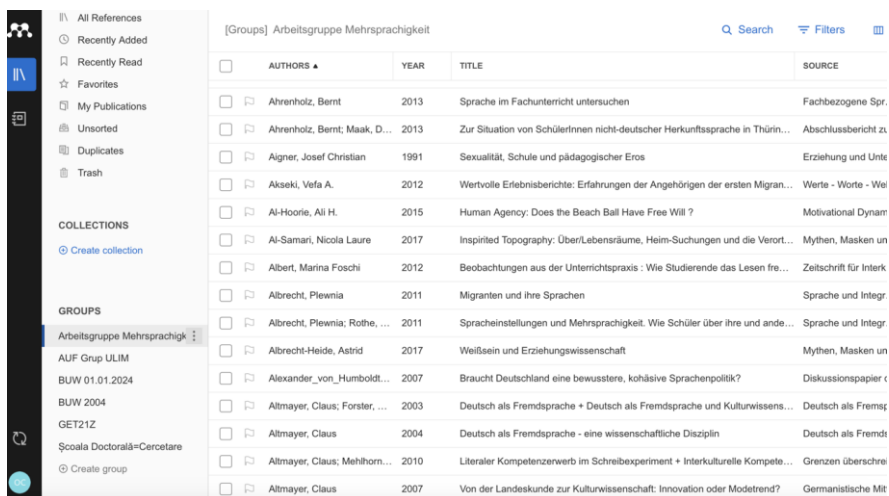
Zitier- und Quellenangabensysteme variieren je nach Sprache, Fachdisziplin und Region. Unterschiedliche Systeme stellen jeweils spezifische Anforderungen an die Quellenangabe und Zitierweise. Im englischsprachigen Raum ist der APA-Stil weit verbreitet, der präzise und schnelle Quellenangaben im Text ermöglicht. In Deutschland sind der Harvard-Stil sowie das deutsche Zitier-System üblich, die ausführlichere Quellenangaben und detaillierte Fußnoten integrieren. In französischen und spanischen wissenschaftlichen Arbeiten sind ebenfalls Fuß- und Endnoten gebräuchlich, wobei der Chicago-Stil ebenfalls eine weit verbreitete Methode darstellt.

## Nutzung moderner Technologien und Tools für wissenschaftliches Schreiben

In der heutigen digitalen Welt bieten moderne Technologien und digitale Tools vielfältige Möglichkeiten, den Prozess des wissenschaftlichen Schreibens zu erleichtern, zu optimieren und effizienter zu gestalten. Diese Werkzeuge unterstützen nicht nur beim Verfassen wissenschaftlicher Texte, sondern auch bei der Organisation von Ideen, der Recherche, dem Zitieren sowie der Überprüfung und Überarbeitung von Texten.

Ein kostenfreies Open-Source-Tool, das insbesondere bei der Sammlung, Organisation und Zitierung wissenschaftlicher Quellen hilfreich ist, stellt *Zotero* dar. Dieses Programm ermöglicht die automatische Extraktion bibliografischer Daten aus unterschiedlichen Quellen und unterstützt die Erstellung von Zitaten in diversen Zitierstilen (z. B. APA, MLA, Chicago). Zudem bietet Zotero Funktionen zur Speicherung von PDFs und Notizen, wodurch es die Recherche und Verwaltung von Literatur deutlich vereinfacht.

Ein weiteres vergleichbares Tool ist *Mendeley*, das zusätzlich einen stärkeren Fokus auf die kollaborative Zusammenarbeit und das Teilen von wissenschaftlichen Quellen legt. Neben seiner Funktion als Referenzmanager fungiert Mendeley auch als soziales Netzwerk für Forschende, was den Austausch wissenschaftlicher Literatur und Ideen fördert. Auf der Mendeley-Plattform haben Nutzer die Möglichkeit, Gruppen für kollaborative Forschungsarbeit zu bilden, wie im untenstehenden Bild dargestellt. Innerhalb dieser Gruppen können Mitglieder gemeinsam an der Literatur arbeiten, indem sie Quellen teilen, Diskussionen führen und Anmerkungen gemeinsam verfassen. Zum Beispiel:



Quelle: Eigene Aufnahme

Im professionellen Bereich findet zudem *EndNote* breite Anwendung, ein umfassendes Referenzmanagement-Tool, das speziell für größere Forschungsprojekte entwickelt wurde. EndNote bietet fortgeschrittene Funktionen zur Organisation von Quellen, zur Zitation und zur automatisierten Formatierung von Literaturverzeichnissen. Für die kollaborative Arbeit an wissenschaftlichen Texten in Echtzeit sind Plattformen wie *Google Docs*, *Overleaf* und *Dropbox*

*Paper* von großer Bedeutung. Sie ermöglichen eine simultane Bearbeitung und erleichtern den Austausch von Ideen und Inhalten zwischen mehreren Personen.

Zur Recherche und Zitierung wissenschaftlicher Literatur sind *Google Scholar* und *ResearchGate* weit verbreitete Plattformen. *ResearchGate* dient zudem als Netzwerk für Forschende und bietet Zugang zu einer Vielzahl wissenschaftlicher Publikationen, wodurch es den interdisziplinären Austausch und die Verbreitung von Forschungsergebnissen fördert.

Für die Erstellung ansprechender Präsentationen und Grafiken können Tools wie *Canva*, *PowerPoint* und *Prezi* genutzt werden. Während *Canva* die Gestaltung von visuellen Inhalten und Grafiken erleichtert, bietet *Prezi* eine dynamische und interaktive Alternative zu *PowerPoint*, die insbesondere für anspruchsvolle Präsentationen geeignet ist.

Diese Technologien und Tools stellen unverzichtbare Hilfsmittel dar, die Forschenden dabei helfen, ihre wissenschaftlichen Arbeiten effizienter zu gestalten, interdisziplinär zusammenzuarbeiten und ihre Ergebnisse professionell zu präsentieren.

### **Fazit**

Die dargestellten Überlegungen verdeutlichen die zentrale Bedeutung einer strukturierten Herangehensweise an das wissenschaftliche Schreiben und die Kommunikation. Vor der Anfertigung einer wissenschaftlichen Arbeit sollte zunächst die spezifische Textsorte präzise definiert werden, da diese die inhaltlichen und formalen Anforderungen sowie den Gestaltungsspielraum maßgeblich beeinflusst.

Die Wissenschaftssprache erweist sich als ein hochkomplexes System, das ein tiefgehendes Verständnis kultureller, stilistischer und methodischer Anforderungen voraussetzt. Nur durch die Berücksichtigung dieser Faktoren können Forschende ihre Arbeit effektiv kommunizieren, wissenschaftliche Standards einhalten und zu einer qualitativ hochwertigen sowie international anschlussfähigen Forschung beitragen.

Zusammenfassend zeigt sich, dass der Einsatz moderner Technologien und digitaler Tools den Prozess des wissenschaftlichen Arbeitens erheblich optimieren kann. Werkzeuge wie *Zotero*, *Mendeley* und *EndNote* erleichtern die Verwaltung und Zitation wissenschaftlicher Quellen, während Plattformen wie *Google Docs*, *Overleaf* und *Dropbox Paper* die kollaborative Arbeit in Echtzeit fördern. Spezialisierte Dienste wie *Google Scholar* und *ResearchGate* unterstützen die gezielte Recherche und den wissenschaftlichen Austausch. Für die visuelle Darstellung von Forschungsergebnissen bieten Tools wie *Canva* und *Prezi* innovative Möglichkeiten, komplexe Inhalte ansprechend zu präsentieren.

In der zunehmend digitalisierten Wissenschaftslandschaft stellt die Integration solcher Technologien einen entscheidenden Schritt dar, um sowohl die Effizienz als auch die Qualität wissenschaftlicher Arbeiten zu verbessern. Der effektive Einsatz dieser Werkzeuge setzt jedoch ein fundiertes Verständnis ihrer Funktionen und Potenziale voraus. Langfristig tragen diese Technologien dazu bei, Forschende bei der Bewältigung der vielfältigen Herausforderungen wissenschaftlicher Arbeit zu unterstützen und die internationale Zusammenarbeit zu fördern.

---

## Literaturverzeichnis

- Ammon, Ulrich. *Die Stellung der deutschen Sprache in der Welt*. Berlin, Boston: De Gruyter, 2015.
- Cummins, James. Linguistic Interdependence and the Educational Development of Bilingual Children. In: *Review of Educational Research*, 49, (1979): 222-251.
- Dannerer, Monika. Sprachwahl, Sprachvariation und Sprachbewertung an der Universität. In: Deppermann, Arnulf; Reineke, Silke & Eichinger, Ludwig M. (Hrsg.): *Sprache im kommunikativen, interaktiven und kulturellen Kontext*. Berlin, Boston: De Gruyter, (2018): 169–192.
- Daum, Lukas, Hufeisen, Britta. *Text, Textsorten und Diskurs: Materialien zur Vertiefung des wissenschaftlichen Interesses*. Dhoch3-Studienmodule Deutsch als Fremdsprache, 2019. <https://doi.org/10.31816/Dhoch3.2019.713>.
- Ehlich, Konrad. Die Lehre der deutschen Wissenschaftssprache: sprachliche Strukturen, didaktische Desiderate. In: Kretzenbacher, Heinz Leonhard & Weinrich, Harald (Hrsg.): *Linguistik der Wissenschaftssprache*. Berlin: De Gruyter, (1995): 325–351.
- Fandrych, Christian. Wissenschaftskommunikation. In: Deppermann, Arnulf; Reineke, Silke & Eichinger, Ludwig M. (Hrsg.): *Sprache im kommunikativen, interaktiven und kulturellen Kontext*. Berlin, Boston: De Gruyter, (2018): 143–168.
- Gardner, Sheena. Pedagogical insights from contrastive studies of English and Chinese writers in the BAWE corpus. In B. Huemer & E. Lejot, Eve & K. *Academic writing across languages: multilingual and contrastive approaches in higher education* (= Schreibwissenschaft Band 1). Wien: Böhlau, (2019): 105-126.
- Hu, Adelheid. Universitäten als interkulturelle und mehrsprachige Kommunikationsräume. Warum der Internationalisierungsdiskurs stärker mit dem Thema Mehrsprachigkeit verzahnt werden sollte. In: Dannerer, Monika & Mauser, Peter (Hrsg.): *Formen der Mehrsprachigkeit. Sprachen und Varietäten in sekundären und tertiären Bildungskontexten*. Tübingen: Stauffenburg, (2018): 369–384.
- Hufeisen, Britta. *Ein deutsches Referat ist kein englischsprachiges Essay. Theoretische und praktische Überlegungen zu einem verbesserten textsortenbezogenen Schreibunterricht in der Fremdsprache Deutsch an der Universität*. Innsbruck: StudienVerlag, 2002.
- Onysko, Alexander (Hrsg.). *Research Developments in World Englishes*. London: Bloomsbury Academic, 2021.
- Pörksen, Uwe. *Wissenschaftssprache und Sprachkritik. Untersuchungen zu Geschichte und Gegenwart*. Tübingen: Narr, 1994.
- Rabe, Frank. *Englischsprachiges Schreiben und Publizieren in verschiedenen Fachkulturen. Wie deutschsprachige Forscher mit der Anglisierung der Wissenschaftskommunikation umgehen*. Tübingen: Narr Francke Attempto, 2016.
- Rheindorf, Markus. Doing stance and engagement: Austrian graduate students' awareness of reporting signal and attitude in German (L1) and English (L2). In: B. Huemer & E. Lejot, Eve & K. *Academic writing across languages: multilingual and contrastive approaches in higher education* (Schreibwissenschaft Band 1). Wien: Böhlau, (2019): 209-232.
- Roelcke, Thorsten. *Fachsprachen*. [4. Aufl.]. Berlin: Erich Schmidt, 2020.
- Vold, Eva. L'atténuation à travers les langues et les disciplines : une approche plurilingue et interculturelle pour enseigner la rédaction scientifique dans des contextes multiculturels. In B. Huemer & E. Lejot, Eve & K. *Academic writing across languages: multilingual and contrastive approaches in higher education* (Schreibwissenschaft Band 1). Wien: Böhlau, (2019): 79-103.